

## ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ ПРО ВАКЦИНУ

# Вакцина DTaP (АКДП – адсорбована коклюшно-дифтерійно-правцева): що потрібно знати

Many vaccine information statements are available in Ukrainian and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Багато інформаційних бюлетенів про вакцини доступно українською та іншими мовами. Див. [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. Навіщо робити щеплення?

Вакцина DTaP може запобігти дифтерії, правцю та кашлюку (коклюшу).

Дифтерія та кашлюк передаються від людини до людини. Правець потрапляє в організм через порізи або рани.

- **DIPHTHERIA (D) (дифтерія)** може призвести до утруднення дихання, серцевої недостатності, паралічу та смерті.
- **TETANUS (T) (правець)** викликає болісне затвердіння м'язів. Правець може призвести до серйозних проблем зі здоров'ям, зокрема до неможливості відкрити рот, утруднення ковтання і дихання та смерті.
- **PERTUSSIS (aP) (кашлюк)**, відомий також як «коклюш», може викликати неконтрольований сильний кашель, який ускладнює дихання, приймання їжі або пиття. Кашлюк може бути надзвичайно серйозним захворюванням, особливо у немовлят і маленьких дітей, викликаючи пневмонію, судоми, пошкодження головного мозку або смерть. У підлітків і дорослих він може спричинити втрату ваги, втрату контролю над сечовим міхуром, непритомність і переломи ребер через сильний кашель.

## 2. Вакцина DTaP

Вакцина DTaP призначена лише для дітей молодше 7 років. Для дітей старшого віку, підлітків і дорослих існують різні вакцини проти правця, дифтерії та кашлюку (Td та Td).

Дітям рекомендується отримати 5 доз DTaP, зазвичай у такому віці:

- 2 місяці
- 4 місяці
- 6 місяців
- 15–18 місяців
- 4–6 років

DTaP VIS - Ukrainian (8/6/21)

DTaP можна вводити як окрему вакцину або у складі комбінованої вакцини (вакцини, яка об'єднує більше однієї вакцини разом в одному уколі).

DTaP можна вводити одночасно з іншими вакцинами.

## 3. Проконсультуйтеся зі своїм лікарем

Повідомте в пункті щеплень, якщо в особи, яка має отримати вакцину, спостерігаються або спостерігалися:

- алергічна реакція після попередньої дози будь-якої вакцини проти правця, дифтерії або кашлюку або будь-які важкі, небезпечні для життя види алергії;
- кома, зниження рівня свідомості або тривалі судоми протягом 7 днів після попередньої дози будь-якої вакцини проти кашлюку (DTP або DTaP);
- судоми або інші проблеми нервової системи;
- вона коли-небудь хворіла на синдром Гійєна-Барре (також називається «СГБ»);
- сильний біль або набряк після попередньої дози будь-якої вакцини проти правця або дифтерії.

У деяких випадках лікар вашої дитини може вирішити відкласти вакцинацію DTaP до наступного візиту.

Дітей з легкими захворюваннями, наприклад застудою, можна вакцинувати. Дітям, хворим у середній або тяжкій формі, перш ніж отримати вакцину DTaP, зазвичай слід дочекатися одужання.

Лікар вашої дитини може надати більше інформації.



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

---

## 4. Ризики реакції на вакцину

---

- Після вакцинації DTaP іноді виникають болісність або припухлість у місці ін'єкції, лихоманка, метушливість, відчуття втоми, втрата апетиту та блювота.
- Більш серйозні реакції після вакцинації DTaP, такі як судоми, безперервний плач протягом 3 і більше годин або висока температура (понад 40,5°C), трапляються набагато рідше. Зрідка після вакцинації з'являється набряк всієї руки або ноги, особливо в дітей старшого віку, коли вони отримують четверту або п'яту дозу.

Як і в разі з будь-яким іншим лікарським засобом, існує дуже мала ймовірність того, що вакцина спричинить сильну алергічну реакцію, іншу серйозну шкоду здоров'ю або смерть.

---

## 5. Що робити, якщо виникла серйозна проблема?

---

Алергічна реакція може виникнути після того, як вакцинована людина залишить клініку. Якщо ви бачите ознаки сильної алергічної реакції (кропив'янка, набряк обличчя та горла, утруднене дихання, прискорене серцебиття, запаморочення або слабкість), зателефонуйте **9-1-1** і доправте людину до найближчої лікарні.

З приводу інших ознак, які вас турбують, зверніться до свого лікаря.

Про побічні реакції слід повідомляти в Систему звітності про несприятливі події після вакцинації (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Зазвичай цей звіт подає лікар, але ви можете зробити це самостійно. Зайдіть на веб-сайт VAERS [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) або зателефонуйте **1-800-822-7967**. Система VAERS призначена лише для повідомлень про реакції; співробітники VAERS не дають медичних порад.

---

## 6. Національна програма компенсації за спричинення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації

---

Національна програма компенсації за спричинення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) – це федеральна програма, створена для надання компенсацій людям, які могли постраждати від певних вакцин. Для подання претензій, що стосуються стверджуваної шкоди здоров'ю або смерті внаслідок вакцинації, передбачено обмежений термін, який може становити лише два роки. Щоб дізнатися про програму та про подання претензій, зайдіть на веб-сайт VICP [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) або зателефонуйте **1-800-338-2382**.

---

## 7. Де можна дізнатися більше?

---

- Запитайте свого лікаря.
- Зателефонуйте до місцевого відділу охорони здоров'я або до відділу охорони здоров'я штату.
- Щоб отримати інструкції із застосування вакцин та додаткову інформацію, відвідайте веб-сайт Управління з контролю за якістю харчових продуктів і медикаментів (FDA) [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- Зверніться до Центру контролю та профілактики захворювань (CDC):
  - зателефонуйте **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** або
  - зайдіть на веб-сайт CDC [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

---

Ukrainian translation provided by Minnesota Department of Health

